



**Prefeitura de Kakegawa**

Serviço de Intérprete (português)  
Somente nas Seg./Qua. e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

**Subprefeitura de Daito**

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo  
Somente nas Seg./Qua. e Sexta  
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30


  
 Acesse aqui
   
**Veja o nosso site:**
  
 Guia Multilíngue de
   
 Informações sobre a
   
 Vida em Kakegawa

*Notícias* (お知らせ)

**Depósito do Jidō Teate (Auxílio Infantil)**

じどうてあて ふりこ  
(児童手当を振込みます)

Informações: Kodomokibō-ka (☎21-1144)

Informamos que será depositado o auxílio infantil referente aos meses de Outubro de 2016 a Janeiro de 2017, o depósito será efetuado aos pais que estão devidamente registrados. Por favor, verifique se o depósito foi efetuado na conta bancária autorizada.

**Dia do depósito:** 14 de Fevereiro (Terça).

**Valor do subsídio:**

¥ 15,000	criança de 0 a 2 anos de idade.
¥ 10,000	criança de 3 anos até o término do shōgakkō (1 <sup>o</sup> . a 2 <sup>o</sup> . filho)
¥ 15,000	criança de 3 anos até o término do shōgakkō (3 <sup>o</sup> . filho em diante)
¥ 10,000	criança no chūgakkō
¥ 5,000	Pais que tem renda salarial acima do limite permitido



Maiores informações, consulte o Kodomokibō-ka.

**De 1<sup>o</sup>. à 7 de Março - Campanha de Prevenção de Incêndio na Primavera**

がついついち すい なのか か はる かさい よほううんどう  
(3月1日(水)~7日(火)春の火災予防運動)

Informações: Shōbō Honbu Yobō-ka (☎21-6104)

Segundo ao Corpo de Bombeiros de Kakegawa, de janeiro a dezembro de 2016 foram registrados 46 casos de ocorrências de incêndio na cidade. Dentro desses casos 5 são de suspeita de incêndio criminoso e 8 por fogueiras.

A conscientização do problema e a colaboração de todos na campanha de prevenção do corpo de bombeiros fará a cidade mais segura.



**Já instalou o alarme de incêndio de teto ou de parede em sua moradia?**

É obrigatório a instalação de alarmes de incêndio em todos os tipos de residências. Os alarmes de incêndio, possuem sensor captadores de aumento de temperatura e de indícios de fumaça no local, emitindo automaticamente alertas sonoros. Os alarmes são instrumentos essenciais no auxílio de evacuação rápida do local. Não conseguir escapar a tempo são 60% das causas de morte por incêndio. Instalem o alarme de incêndio o mais rápido possível.



**Inscrições para o Festival de Sakura em Narakoko no Sato**

ならこのさとう フリーマーケット 出店者募集  
(ならこの里フリーマーケット出店者募集)

Informações: Narakoko no Sato (☎25-2055)

Serão abertas as inscrições para comercialização de produtos no mercado livre no Festival de Sakura em Narakoko no Sato.

**Data de realização:** 9 de Abril (Domingo)

**Local:** Narakoko no Sato (Ijiri)

**Área de utilização:**

A área total será dividida em 95 espaços comerciais (tendas), onde cada espaço terá o tamanho de 4m × 5.5m (A localização da tenda será conforme a ordem de inscrição)

**Valor por espaço comercial:**  
¥2,000 (por cada espaço)

**Forma de inscrição:** Enviar entre o dia 20 a 27 de Fevereiro, um hagaki (cartão postal) com nome, endereço, idade, telefone, descrição do produto que pretende vender e a quantidade de espaço que deseja utilizar, para o seguinte endereço:  
「〒436-0332, Kakegawa-shi Ijiri 179」.

# Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう しらせ <救急医療のお知らせ>

**Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.**

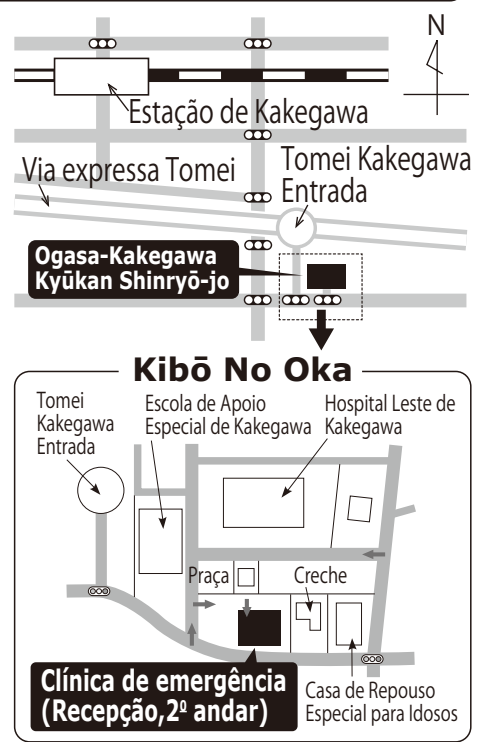
## Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

**[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [ Fax. 0537-61-1400 ]**  
Local: Sugiya minami 1-1-30

**Segunda a Sexta-feira** げつ きんようび やかん <月~金曜日(夜間)>  
(atendimento noturno)  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)  
午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)

**Domingos e Feriados** にち しゅくじつ <日・祝日>  
**Especialidades:** NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]  
GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]\*  
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)  
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)  
\*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

**Sábado** どようび <土曜日> 12:00~17:00 しょうご <正午~午後5時>  
**Clínicas Médicas** しんい かいほういしん <市内の開業医院>  
**Informações sobre as clínicas médicas em Plantão**  
しんいのかの いしん かいほういしん <診療可能な医院をご案内します>  
**Chūō Shōbō - sho** ☎21-0119  
**Pref. de Kakegawa(plantonista)** ☎21-1111



mapa de referência

## Consulta médica regional do mês de Março かつ けんこうあんない <3月の健康案内>

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
<b>Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30</b> <small>けんしんそうだんよほうせつしめせつめいかい</small> <健診・相談・予防接種説明会>	1	Quarta	Aos nasc. em Janeiro de 2017	Tokuiku Hoken Center
<b>Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45</b> <small>げつじけんこうそうだん</small> <6か月児健康相談>	8	Quarta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2016	Tokuiku Hoken Center
	15	Quarta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2016	
<b>Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> <1歳6か月児健康診査>	9	Quinta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2015	Tokuiku Hoken Center
	10	Sexta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2015	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> <2歳2か月児健康診査>	16	Quinta	Aos nasc. em Julho de 2015 a Agosto de 2015	Daito Hoken Center
	8	Quarta	Aos nasc. em 1/Dezembro a 15/Dezembro/2014	Tokuiku Hoken Center
<b>Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30</b> <small>さい げつじけんこうしんさ</small> <3歳児健康診査>	15	Quarta	Aos nasc. em 16/Dezembro a 31/Dezembro/2014	
	7	Terça	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2014	
<b>Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30</b> <small>りゅうじくきょうじょう</small> <離乳食教室>	13	Segunda	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2014	Tokuiku Hoken Center
	17	Sexta	Aos nasc. em Janeiro de 2014 a Fevereiro de 2014	Daito Hoken Center
<b>Seminário para o pai 9:00~9:30</b> <small>パパマセミナー</small> <パパマセミナー>	22	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
<b>Seminário para o pai 9:00~9:30</b> <small>パパマセミナー</small> <パパマセミナー>	3	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Chūō Toshokan

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.  
**Mudança para Kakegawa:** caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

### Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa